

| Grafema | Fonema | Esempi | Grafema | Fonema | Esempi |
|--|--------------------|---|--|----------------------|---|
| a, à à | a a' | andata /an'data/, Pisa /'piza-, sa/³ bonità /bon'ta'/, farò /fa'ra' / | j | j⁴ | Juventus /ju'ventus/, jugoslavo /jugoz- 'lavo/² |
| b | b | Bellini /bel'lini/, vizibili /vi'zibili/ | k | k⁴ | bakelite /bake'lite/, kimòno /ki'mono/ |
| c ch [+i, e] | k k | Còmo /'komo/, vacanza /va'kantsa/ Chianti /k'janti/, schërzo /s'kertso/ | l | l | Lorènto /lo'rentso/, Fellini /fel'lini/ |
| ci [+i, e] | ç | Cecilia /çe'çilja/, pace /pa'çe/ | m | m | Miùti /m'uti/, fame /'fame/ |
| ci [+voc.] | ç | ciò /çao/, cièlo /çielo/, bacio /ba'çio/ | n | n | Nàpoli /na'poli/, sàno /'sano/ |
| ci, ci [+voc.] | ç | Lucia /lu'çia/, ciellino /çiel'li-no/ | o, ó ò ó | o o o' | Ròma /'roma/, sótto /'sotto/ ròsa /'roza/, mòdena /'modena/ però /pe'ro' /, røndà /ron'da'/ |
| cc [+i, e] | çç | accelerando /aççele'rando/, Puccini /pu'çini/ | p | p | Pavaròtti /pa'va'rotti/, prèsto /'presto/ |
| cci [+voc.] | çç | Carpaccio /kar'paççio/, pasticciere /pas- tiççiere/² | qu [+voc.] quu [+voc.] | kw kkw | quéllo /k'wello/, squàdra /s'kwadra/ soquàdro /sok'kwadro/ |
| cci [+voc.] | çç | scalpiccio /skalpiççio/, stropiccio /stro- piççio/ | r | r | Rimini /'rimini/, tàrga /'targa/, tre /tre'/ |
| cqu [+voc.] | kkw | acqua /'akwa/, acquisto /ak'kwisto/ | s | s | Sicilia /si'çilja/, pasta /'pasta/, sàsso / 'sasso/ |
| d | d | Dànte /'dante/, vendétta /ven'detta/ | ş ş³ şc [+i, e] | z z, ş³ ş, şş³ | şbàrra /z'barra/, mùsica /muzika/ còşa /'kaza/, 'kasa/, golòso /go'lozo-, so/ incindibile /inçin'dibile/, pèsci /peççi/, scèna /'çena/ |
| e, é è é è | e e' e e' | mèla /'mela/, pàne /'pane/ perchè /per'ke' /, mercè /mer'çe' / bèlla /'bèlla/, Trièste /tri'èste/ tè /te' /, caffè /ka'ffe' / | sci [+i, e] | ş, şş³ | còncio /'konçio/, àscia /a'çça/, sciènza / 'çentsa/ |
| f | f | Ferràri /fer'rari/, Àlfa /'alfa/ | sci, sc [+i, e] | ş, şş³ | scia /'çia/, sciatóre /'çiatore/ |
| g gh [+i, e] | g g | àgo /'ago/, gòndola /'gondola/ àghi /'açi/, ghétto /'getto/ | t | t | Torino /to'rino/, cànto /'kanto/ |
| g [+i, e] | ç | àgi /a'çi/, gétto /'getto/, Gènova /çe- nova/ | u, ù ù (ù) u [+voc.] ù, y [+voc.] | u u' w u | ùdine /'udine/, fùga /'fuga/ virtù /'vir'tu' /, tabù /ta'bu' / uòmo /'womo/, Guido /'gwido/ tùo /tu'o/, duétto /du'etto/ |
| gi [+voc.] gi, gi [+voc.] | ç b | àgio /a'çio/, egrègie /e'grèçie/ magia /ma'çia/, frangiònde /frandçi- 'onde/ | v | v | vivàce /vi'vaçe/, Pàdova /pa'dova/ |
| gg [+i, e] | çç | òggi /'oççio/, leggèro /ledççero/ | w | v, w⁴ | wàfer /'vafer/, wèstern /'western/ |
| ggi [+voc.] | çç | règgia /rèççia/, raggiera /raççiera/ | x | ks, gz⁴ | ex /'eks/, xenòfobo /kse'nofobo/, exe- nte /egze'nte/ |
| ggi, ggi [+voc.] | çç | leggìo /ledççio/, reggiàbiti /redççì- 'abitì / | y | j⁴ | ylang-yàng /ilangi'lang/, dinghy /din- gi/ |
| gli gli [+voc.] | çi, ççi³ k, kç³ | dirgli /dir'çi/, fògli /fo'ççi/, gli /'çi/ dirglieto /dir'çieto/, pàglia /pa'çia/, glòmmero /'kommero/ | y [+voc.] | j | yògurt /'jogurt/, yacht /jot/ |
| gli, gli | gli | gorgoglio /gorgo'çio/, sceglia'grumi / 'çek'kia'grumi/ | z | ts, tsç³ | Firènze /fi'rentse/, aziòne /ats'tsjone/, ziò /t'sio-, 'dzio/⁶ |
| gli gn | gli n, nç³ | gliçine /gli'çine/, anglista /an'çilista/ Cuorngè /kwor'ne' /, Bologna /bo'lonja/, gnòcco /'nokko/ | zç | dz, dzç³ | gàzza /'gadzça/, azalèa /adzça'lea/, zèro / 'dzero/ |
| gni [+voc.] | n, nç³ | segniate /se'pate/, disegniàmo /dizen- 'namo, disen- /³ | zz | tstç | pizza /'pitsça/, nòzze /'notstçe/ gàzza /'gadzça/, azzùro /adzçurro/ |
| gni, gni [+voc.] | ni, nçi³ | compagnia /kompa'nja/, spègniarco / spe'nçi'arko/ | zz | dzç | |
| h | (muta)⁴ | hàno /'anno/, hurrà /ur'ra' /, Rho /ro' / | | | |
| l, l l (l) l [+voc.] l, l [+voc.] | l l' j i | Milàno /mi'lano/, Imola /'imola/ Mimi /mi'mi' /, costì /ko'zi', ko'si' /⁵ piàno /'piano/, Itàlia /i'talja/ brio /'brio/, briòso /bri'o'zo-, so/⁵ | | | |

¹ L'apice /' precede la sillaba forte per indicarne l'accento di parola; l'apice basso /,/, che può apparire nelle trascrizioni delle lingue straniere, indica un accento secondario, più debole: *airbag* /er'beg, ingl. 'eəɪbæg/.
² La sillabazione fonetica è più naturale di quella grafica, che risente invece di convenzioni non sempre basate su vere teorie linguistiche.
³ I fonemi /k, n, ç, ts, dz/ si geminano, in /kk, nn, çç, tsç, dzç/, quando sono in posizione intervocalica (/ts, dz/ anche tra una vocale e /j, w/); tale geminazione autogena è indicata dall'asterisco /' /, in posizione iniziale o finale di parola, e s'attiva quando viene in contatto con la vocale finale o iniziale della parola vicina: *scèna* /'çena/ e *la scèna* /la'çena/, *fez fets'* e *dei fez antichi* /dei'fets tsantiki/.
⁴ Le lettere *h* (coll'esclusione dei gruppi *ch* e *gh*), *j*, *k*, *w*, *x*, *y* sono presenti quasi esclusivamente in forestierismi, con pronuncia che può essere molto differente da quella qui indicata come più comune nelle forme italianizzate.
⁵ Nella pronuncia tradizionale e in quella toscana (che ne è all'origine) si trovava /s/ in un certo numero di parole d'origine popolare e di tradizione orale ininterrotta (come *asino*, *casa*, *chiuso*, *cosa*, *costi*, *naso*, *Pisa*, *posa*, *riposo*, *riso*, in participi come *preso*, *scèso*, in aggettivi come *cinese*, *inglese*, *ma non francese* e qualche altro, in aggettivi come *goloso*, *virtuoso*); ormai tale pronuncia è sentita come un regionalismo toscano, chiaramente in regresso, e anche fra gli attori, pure toscani, non è mai stata completamente accettata.
⁶ Per la *z* iniziale, nella pronuncia tradizionale e in quella toscana, si trova circa il 50% di parole, d'origine popolare e di tradizione orale ininterrotta, con /t's/, che resistono ancora abbastanza bene per buona parte degli attori più attenti e dei toscani più genuini; tra queste le più comuni sono *zampa*, *zappa*, *zio*, *zitto*, *zoppo*, *zucca*, *zucchero*, *zuppa*. Oggi, comunque, è diffusissima la pronuncia con /dz/, che è stata opportunamente aggiunta, perché accettata.

TABELLA DELLE TRASCRIZIONI FONEMATICHE INTERLINGUISTICHE

| | | | | | | | | |
|---|--------------------|------------------|---|------------------|-----------------|----|------------------|---------------|
| i | 'lima, 'pari | lima, pàri | n | 'nero, 'tonno | néro, tónno | g | 'gatto, 'leggo | gátto, lèggo |
| e | 'seta, 'valle | séta, vâlle | n | gar'nano, 'sejno | Gargnàno, ségno | ts | 'aliso, 'pitsa | álzo, pizza |
| e | 'çelo, medjo'alto | çèlo, medioàlto | r | 'rana, 'torre | ràna, tórre | dz | 'bondzo, 'gadzza | bónzo, gázza |
| a | 'faro, 'sentsa | fàro, sènza | l | 'lana, 'bollo | làna, bòllo | ç | 'çjena, 'bratçjo | çéna, bràçcio |
| o | 'mola, kopri'letto | mòla, coprilètto | k | 'dirçli, 'foçlo | dirçli, fòçlo | çç | 'maççjo | gita, màççjo |
| o | 'sole, 'tasto | sòle, tàsto | p | 'pane, 'tappo | pàne, tàppo | f | 'fare, 'buffo | fàre, bùffo |
| u | 'subito, ru'bare | sùbito, rubàre | b | 'bene, 'labbro | bène, làbbro | v | 'vero, avv'iare | véro, avvjàre |
| j | 'jeri, 'kappjo | ièri, càppjo | t | 'tubo, 'fetta | tùbo, fètta | s | 'sono, 'passo | sòno, pàsso |
| w | 'wovo, 'akwa | uòvo, àcqua | d | 'dire, ad'dio | dìre, ad'dio | z | 'vizo, 'rizma | viço, rìzma |
| m | 'mare, 'somma | màre, sòmma | k | 'kane, 'takki | càne, tàçchi | ç | 'konçjo, 'peççe | còncio, péççe |